



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2020/21

Destinace (země, město): Slovinsko, Lublaň

Jméno, příjmení: Zdeňka Kohoutková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, katedra za češki jezik in književnost

www.slavistika.net

A. Výuka českého jazyka a literatury na FF UL, práce a úvazek lektora

V akademickém roce 2020/21 studovalo český jazyk a literaturu na Filozofické fakultě Univerzity v Lublani (dále FF UL) 14 studentů, z toho na bakalářském stupni 8 a na magisterském stupni 6 studentů. Český jazyk je zde možno studovat jako samostatný obor Český jazyk a literatura, a to v kombinaci s jiným dvouoborovým programem. Studenti začínají studium s nulovou znalostí češtiny, po ukončení bakalářského studia by měli dosáhnout úrovně B2, po ukončení magisterského studia poté úrovně C2.

Pedagogické povinnosti lektora vysílaného MŠMT se vzhledem ke změnám programů a omezenému pedagogickému personálu každý rok mění; lektorka měla v akademickém roce 2020/21 v letním semestru úvazek 12 vyučovacích hodin týdně (zimní semestr byla na mateřské dovolené).

Hodiny se zahraniční lektorkou jsou zaměřeny na konverzaci a komunikaci, proto výuka v předmětech na bakalářském i magisterském stupni probíhá výlučně v češtině. Studenti začínají studium bohemistiky bez znalosti českého jazyka, ale vzhledem k blízkosti obou jazyků a vysoké dotaci hodin v 1. ročníku komunikuje lektorka se studenty pouze česky. Administrativní informace je třeba v 1. ročníku zprostředkovat ve slovinštině (podmínky

k přístupu ke zkoušce apod.). Na magisterském stupni je po lektorce vyžadována znalost slovinštiny, protože součástí předmětu *Český jazyk v praxi* je dvouhodinový seminář překladu ze slovinštiny do češtiny. Výuka všech odborných jazykových seminářů, které lektorka vyučuje (fonetika, slovotvorba, tvarosloví, syntax, lexikologie a stylistika), probíhají v češtině.

Studenti mají k dispozici učebnice pro všechny úrovně, aktuálně lektorka používá pro výuku pro 1. ročník a 2. ročník *Čeština pro život I.* (Alena Nekovářová), pro 3. ročník *Čeština pro život II.* (Alena Nekovářová), pro magisterský stupeň *Čeština pro středně a více pokročilé* (Jana Bischofová). Lektorka na výuku také připravuje vlastní materiály pro studenty všech ročníků. V listopadu 2018 vydalo nakladatelství FF UL cvičebnici *Češko glasoslovje, besedotvorje in oblikoslovje* (České hláskosloví, slovotvorba a tvarosloví), jejíž autorkou je lektorka Zdeňka Kohoutková. Tuto cvičebnici lektorka používá v seminářích fonetiky, slovotvorby a tvarosloví.

B. Pracovní podmínky a materiály pro výuku

Pracovní podmínky na FF UL jsou vyhovující, lektorka má k dispozici pracovnu s PC, internetem, skenerem, CD přehrávačem, na katedře je k dispozici také kopírka. V pracovně má lektorka knihovnu s potřebnými učebnicemi, jazykovými příručkami a českou beletrií. Díky zásilkám DZS je knihovna dobře vybavena učebnicemi, se kterými studenti pracují. Lektorka má na starosti přípravu seznamu knih potřebných pro bohemistiku.

C. Činnosti na propagaci a rozvoj českého jazyka a literatury mimo výuku

Mezi povinnosti lektora patří také organizace mimoškolních aktivit týkajících se českého jazyka, literatury a kultury. Již řadu let organizuje mimo jiné lektorka s Erasmus+ studenty z České republiky neoficiální setkávání slovinských a českých studentů tzv. *Rozmluv se*, tato setkávání probíhala také během letního semestru. V obou semestrech byla bohužel většina akcí zrušena kvůli trvající epidemii covid-19 ve Slovinsku. Výuka na FF UL probíhala online celý akademický rok. Přesto jsme se se studenty 1. a 2. ročníku již po páté zúčastnili Mezinárodní konference pro zahraniční studenty češtiny organizované ÚJOP, která probíhala poprvé online. Osm studentů se zúčastnilo překladatelské soutěže a tři studenti soutěže tematických prezentací. Dva studenti získali čestná uznání poroty za prezentace *Jak napsat esej a Miloš Forman – můj režisér*.